

Bilingual Programming

Wanda Barker, FNLC facilitator, MFNSS

Gloria Barker, Bilingual Teacher, Riverbend Community School, SOSD

Introduction of Presenters-Wanda Barker

- ▶ Wanda Barker , First Nation Language and Culture Facilitator, MFNSS
- ▶ wandab@mfncs.com , wandab@mfncrc.com, wandab07@hotmail.com

- ▶ Gloria Barker, Anishinaabemowin Bilingual Teacher, Riverbend Community School, SOSD
- ▶ gloria.barker@7oaks.org, glotchy@hotmail.com

Different Types of Language Programs

- ▶ Immersion- all instruction is in the targeted language
- ▶ Language Nest- immersion for pre-school
- ▶ Family Camps - immersion for whole families
- ▶ Bilingual - two targeted languages
- ▶ Master Apprenticeship, Mentorship
- ▶ Language as a Subject
- ▶ High School (SIC,SIP, Cultural Exploration)

Bilingual Program - Planning, Preparing

- desire/commitment
- planning meetings
- funding secured (short/long term)
- space/building
- age/grade levels targeted, registration process
- personnel (team leads, instructors, Elders, Knowledge Keepers)
- roles and responsibilities
- review of curricula documents (provincial, ccf, other)
- design/outline of program (more on next page)

Bilingual Program - Preparing for Implementation

- ▶ Program content- 50% for each language (in separate blocks)
- ▶ Foundation on the language and Culture
- ▶ Use or adapt existing provincial and/or create local curriculum for learning outcomes
- ▶ Curriculum design and development (
- ▶ Agreement on writing system(s) to be used: roman orthography/syllabics
- ▶ Key terminology for Subject Areas, Coining necessary
- ▶ Division of provincial outcomes into English or Targeted Language
- ▶ Instructional Resources to purchase or create (English, Targeted Language)
- ▶ Prepared Standards/Assessment for Language Skills
- ▶ Orientation Sessions for Parents/Students, Professional Development for instructors

Bilingual Program - Sustaining

- ▶ Proposal writer/ administrator -funding
- ▶ Data Collection (student, grades, whole program)
- ▶ Updates/feedback/planning time allotted regularly for teams
- ▶ Ongoing professional development
- ▶ Inclusion of Elders/Knowledge Keepers
- ▶ Planning for yearly seasonal cultural activities
- ▶ Celebrations and Community Building
- ▶ Promotion / Targeted language usage

Bilingual Program - Benefits

- ▶ Targeted language is learned and used
- ▶ Cultural Identity strengthened
- ▶ Student confidence
- ▶ Student growth in other areas besides learning a language...
- ▶ Team rapport with continual meetings and common goals
- ▶ Gain teacher expertise
- ▶ Deeper knowledge of provincial curriculum subject areas
- ▶ Knowledge about cross-curricular planning
- ▶ Enriched cultural knowledge and experiences

Bilingual Program - Challenges/ Making Improvements

- ▶ Using the targeted language 50% of time and keeping the two languages separate
- ▶ Lack of fluent speakers in the classroom to model language
- ▶ Teaching parents, relatives, community the language too
- ▶ Recruitment of certified language instructors
- ▶ Working with different dialects
- ▶ Planning for teacher leaves, substitutes with language
- ▶ Securing adequate funding
- ▶ Increasing grades need increase also in other areas: staff, space, resources, etc

Bilingual Program -Language Strategies for various audiences

- ▶ early years oral activities - earlier the better
- ▶ hearing directions, questions, replies, sentences and phrases around daily routines will lead to comprehension and use of targeted language
- ▶ hands-on activities for lessons
- ▶ short learning units/lessons with re-teaching and repetition/practice
- ▶ Integration of targeted language's grammatical elements/parts of speech (animate/inanimate, types of verbs, pronouns, etc.)
- ▶ Games (team, independent, outdoors, circle, online templates, jeopardy, board, bingo..)
- ▶ Music
- ▶ Puppets and props
- ▶ Land based teachings and activities
- ▶ Cultural learning events and teachings
- ▶ Performances, Public Speaking, Promotion...

Riverbend Production of Resources

- ▶ K-4 Children Books Series
[https://www.7oaks.org/Resources/indigenouseducation/Pages/Ojibwe-Bilingual-K-4-Book-Series.aspx#/ =](https://www.7oaks.org/Resources/indigenouseducation/Pages/Ojibwe-Bilingual-K-4-Book-Series.aspx#/=)
- ▶ Songs and Nursery Rhymes in Anishinaabemowin
- ▶ <https://www.7oaks.org/Resources/indigenouseducation/NurseryRhymes/Documents/Ojibwe%20Nursery%20Rhymes.pdf>
- ▶ Audio of Songs and Nursery Rhymes
<http://www.channel7oaks.org/projects/nurseryrhymes.cfm>

Thanks and Acknowledgements